

/// PARKSIDE®



Akku-Astscherer PAAS 20-Li B1

DE AT CH

Akku-Astscherer

Originalbetriebsanleitung

IT CH

Tagliarami ricaricabile

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

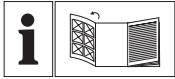
FR CH

Coupe-branche sans fil

Traduction des instructions d'origine

IAN 434667_2304

CH



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

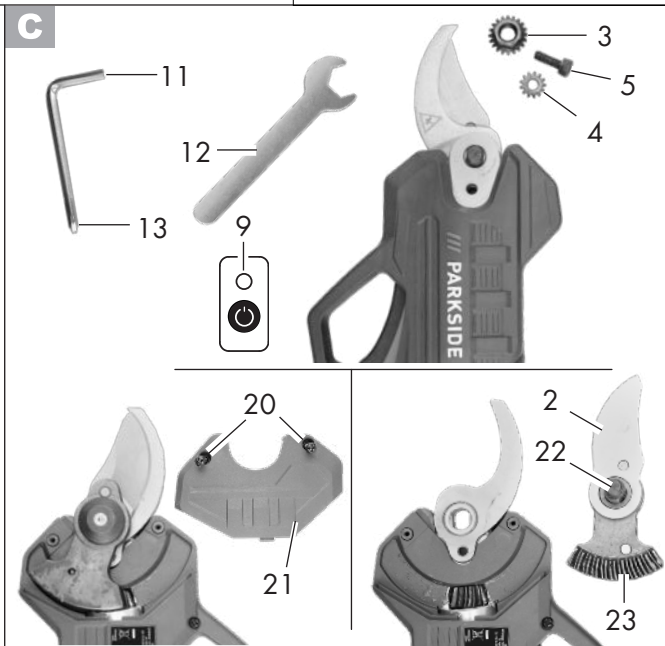
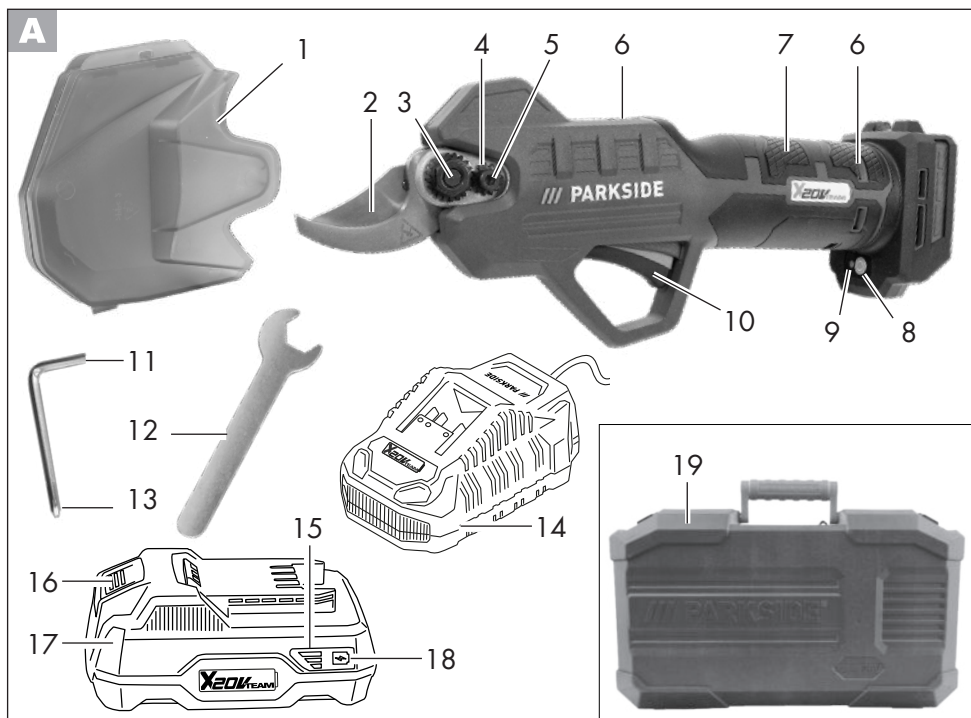
FR CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

IT CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
FR/CH	Traduction des instructions d'origine	Page	21
IT/CH	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	39



Inhalt

Einleitung	4
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	4
Allgemeine Beschreibung	5
Lieferumfang.....	5
Übersicht	5
Funktionsbeschreibung	5
Technische Daten	5
Ladezeiten	6
Sicherheitshinweise	7
Symbole in der Betriebsanleitung	7
Bildzeichen auf dem Gerät.....	7
Allgemeine Sicherheitshinweise	
für Elektrowerkzeuge	8
Zusätzliche Sicherheitshinweise	11
Restrisiken	12
Bedienung	13
Ladezustand des Akkus prüfen	13
Akku aufladen	13
Akku entnehmen/einsetzen	13
Ein- und Ausschalten.....	13
Arbeiten mit dem Gerät	14
Wartung	15
Schneidklinge wechseln	15
Klinge einstellen.....	15
Reinigung	15
Transport	16
Lagerung	16
Entsorgung/Umweltschutz	16
Ersatzteile/Zubehör	17
Fehlersuche	18
Garantie	19
Reparatur-Service	20
Service-Center	20
Importeur	20
Original-EG-Konformitäts-	
erklärung	56
Explosionszeichnung	60

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.
 Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät Restmengen von Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Schneiden von Ästen bis zu einer Dicke von 28 mm in Weichholz und 15 mm in Hartholz bestimmt.

Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Das Gerät ist zum Gebrauch von Personen über 16 Jahre bestimmt. Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.

Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

- 12 Maulschlüssel
- 13 Kreuzschlitzschrauber
- 14 Ladegerät
- 15 Ladezustandsanzeige
- 16 Entriegelungstaste (Akku)
- 17 Akku
- 18 Soft-Taste
- 19 Aufbewahrungskoffer
- C** 20 kleine Schraube
- 21 Deckel
- 22 Schraub-Bolzen
- 23 Klingen-Einsatz

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Astschere
- Messerschutzhülle
- Innensechskantschlüssel mit Kreuzschlitzschrauber
- Maulschlüssel
- Aufbewahrungskoffer
- Betriebsanleitung



Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang.

Übersicht



- 1 Messerschutzhülle
- 2 Schneidklinge
- 3 Zahnrad-Mutter
- 4 Zahnrad
- 5 Schraube
- 6 Lüftungsschlitze
- 7 Handgriff
- 8 Ein-/Ausschalter
- 9 LED
- 10 Starthebel
- 11 Innensechskantschlüssel

Funktionsbeschreibung

Die Akku-Astschere besitzt als Antrieb einen Elektromotor. Beim Schneidvorgang bewegt sich die Bypass-Klinge hin und her. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Akku-Astschere	PAAS 20-Li B1
Nenneneingangsspannung	U 20 V == (Gleichstrom)
Akku-Typ	Li-Ion
max. Motordrehzahl n_{max}	21000 min ⁻¹
Schnittleistung	Weichholz max. 28 mm
	Hartholz max. 15 mm
Gewicht	(betriebsbereit, mit 2 Ah Akku) .. ca. 1,4 kg
Schalldruckpegel (L_{pA}) ..	78,8 dB; K_{pA} = 3 dB
Schalldruckpegel am Standort des Bedieners (L_{pA})	73 dB; K_{pA} = 3 dB
Schalleistungspegel (L_{WA})	gemessen 86,8 dB; K_{WA} = 3 dB
Vibration (a_h)	1,101 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
Temperatur (Gerät + Akku)	max. 50 °C
Ladevorgang	4 - 40 °C
Betrieb	-20 - 50 °C
Lagerung	0 - 45 °C

bei der Verwendung mit Smart Akkus
(Smart PAPS 204 A1 / Smart PAPS 208 A1)
Arbeitsfrequenz/
Frequenzband 2400 - 2483,5 MHz
max. Sendeleistung ≤ 20 dBm

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Original-EG-Konformitäts-erklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Warnung: Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Ladezeiten

Das Gerät ist Teil der Serie X 20 V TEAM von Parkside und kann mit Akkus der X 20 V TEAM Serie von Parkside betrieben werden. Akkus der Serie X 20 V TEAM von Parkside dürfen nur mit Ladegeräten der Serie X 20 V TEAM von Parkside geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1
Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1



Die Ladezeit wird u.a. durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akkus, sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann daher ggf. von den angegebenen Werten abweichen.

Ladezeit (Min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Sicherheitshinweise



Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, machen Sie sich mit allen Bedienelementen gut vertraut. Üben Sie den Umgang mit dem Gerät und lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise und Arbeitstechniken von einem erfahrenen Anwender oder Fachmann erklären. Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät im Notfall sofort abstellen können. Der unsachgemäße Gebrauch des Gerätes kann zu schweren Verletzungen führen.

Symbole in der Betriebsanleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Bildzeichen auf dem Gerät



Betriebsanleitung lesen.



Tragen Sie Augenschutz.



Benutzen Sie das Gerät nicht bei Regen oder an nassen Hecken.



Achtung! Verletzungsgefahr durch laufende Messer



Ein-/Ausschalter + LED



Zum Starten den Starthebel zweimal innerhalb von 0,8 Sekunden betätigen



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Das Gerät ist Teil des X 20 V TEAM von Parkside

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere**

Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.

Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den**

Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des

Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie das unbenutzte Elektrowerkzeug außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile**

vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.

Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln,**

Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Aus-tretende Akkufflüssigkeit kann zu Haut-reizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschä-digte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Tempera-turen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zer-stören und die Brandgefahr erhöhen.

6) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachper-sonal und nur mit Original-Er-satzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevoll-mächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- a) Halten Sie alle Körperteile von den Klingen fern. Versuchen Sie nicht, bei sich laufenden Klingen Schnittgut zuentfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung kann zu schweren Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie die Astschere am Griff mit gestoppter Klinge und achten Sie da-rauf, keinen Schalter zu betätigen.
- c) Montieren Sie beim Transportieren oder Lagern der Astschere immer die Mes-serschutzhülle.
- d) Stellen Sie beim Entfernen von einge-klemmtem Material oder bei Wartungs-arbeiten am Gerät sicher, dass alle Netzschalter ausgeschaltet sind und der Akku entfernt oder abgeklemmt ist.
- e) Fassen Sie die Astschere nur an den isolierten Griffflächen an, da die Klinge verborgene Stromleitungen berühren kann.
- f) Halten Sie alle Netzkabel und Kabel vom Schneidbereich fern.
- g) Verwenden Sie die Astschere nicht bei schlechtem Wetter, insbesondere bei Blitzgefahr.
- h) Inspizieren Sie die Hecken und Sträu-cher sorgfältig und beseitigen Sie alle Drahtzäune, versteckte Verkabelung; oder sonstigen Fremdkörper.
- i) Halten Sie die Astschere mit einer Hand am Handgriff. Halten Sie Ihre zweite Hand von der Klinge fern.
- j) Benutzen Sie das Gerät auf Bodenhö-he, nicht auf einer Leiter stehend oder

auf einem unsicheren, instabilen Standplatz.

- k) **Kinder** oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Wissen oder Personen, welche mit den Anweisungen nicht vertraut sind, darf die Verwendung der Maschine nie gestattet werden. Lokale Vorschriften können die Altersbeschränkung für den Anwender festlegen.
- l) Niemals die Maschine in Betrieb nehmen, wenn sich Personen, insbesondere **Kinder**, oder Haustiere in der Nähe befinden.
- m) Warnung! Beachten Sie keine sich bewegenden, gefährlichen Teile zu berühren, bevor die Akkus entnommen wurden und die beweglichen, gefährlichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- n) Strecken Sie sich nicht zu weit und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht, auch an Hängen. Seien Sie immer trittsicher und gehen Sie, laufen Sie nicht bei der Verwendung des Geräts.
- o) Tragen Sie beim Betrieb der Maschine immer festes Schuhwerk und eine lange Hose.
- p) Unterbrechen Sie der Versorgung (z. B. Stecker aus der Steckdose ziehen oder Akku entfernen):
 - wenn die Maschine verlassen wird,
 - bevor Sie eine Blockade beseitigen,
 - bevor Sie die Maschine prüfen, reinigen oder daran arbeiten,
 - nach dem Auftreffen auf einen Fremdkörper, um die Maschine auf Beschädigungen zu untersuchen,
 - wenn die Maschine ungewöhnlich zu vibrieren beginnt, sofort überprüfen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Schnittverletzungen
- b) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.



Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie X 20 V Team von Parkside gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Bedienung



Verwenden Sie das Gerät nicht ohne eine Schutzbrille. Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass das Gerät funktionsstüchtig ist. Es besteht die Gefahr von Personen- und Sachschäden.

A Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (15) signalisiert den Ladezustand des Akkus (17).

Der Ladezustand des Akkus (17) wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt, wenn Sie die Soft-Taste (18) drücken.

rot-gelb-grün => Akku vollgeladen
rot-gelb => Akku ca. zur Hälfte geladen
rot => Akku muss geladen werden

A Akku aufladen



Laden Sie den Akku (17) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (15) leuchtet.

1. Nehmen Sie den Akku (17) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (17) in den Ladeschacht des Ladegerätes (14).
3. Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang leuchtet dauerhaft ein grünes Licht. Trennen Sie nun das Ladegerät vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (17) aus dem Ladegerät.

Übersicht der LED-Kontrollanzeigen auf dem Ladegerät:

Grüne LED leuchtet ohne eingesetzten Akku: Ladegerät betriebsbereit.

Grüne LED leuchtet: Akku ist geladen.

Rote LED leuchtet: Akku lädt.

Rote LED blinkt: Akku überhitzt

Rote + Grüne LED blinken: Akku defekt



Für die LED-Anzeige des Smart Ladegeräts beachten Sie bitte das Label auf dem Gerät selbst.

B Akku entnehmen/ einsetzen

1. Zum **Herausnehmen** des Akkus (17) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (16) am Akku (17) und ziehen ihn heraus.
2. Zum **Einsetzen** des Akkus (17) in das Gerät schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.

A Ein- und Ausschalten



Nehmen Sie vor dem Einschalten die Messerschutzhülle (1) ab.



Das Gerät besitzt einen **Anlaufschutz**, um eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme und somit Personenschäden zu vermeiden. Beachten Sie **den** beschriebenen Einschaltvorgang.



Das Gerät reagiert wie eine herkömmliche Gartenschere. Pro Starthebel-Bewegung wird ein Schnitt gemacht. Solange Sie den Starhebel (10) gedrückt halten, bleibt die Klinge geschlossen.

i Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den handfesten Sitz der Schrauben (5/20) und der Zahnrad-Mutter (3).

i Schneiden Sie nicht mit einer stumpfen oder abgenutzten Klinge, da Sie ansonsten Motor und Getriebe Ihres Gerätes überlasten.

i Informationen zum Austausch einer stumpfen Klinge und zum Einstellen der Klinge finden Sie im Kapitel „Wartung“.

Einschalten

1. Vergewissern Sie sich, dass der Akku (17) eingesetzt ist (siehe „Akku entnehmen/einsetzen“).
2. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (8), um das Gerät zu aktivieren.

i Das Gerät piept zweimal und die LED (9) leuchtet dauerhaft grün.

3. Vor dem ersten Schnitt und nach einem Akkuwechsel müssen Sie den Starthebel (10) zweimal innerhalb von 0,8 Sekunden betätigen.

i Sobald das Gerät aktiviert ist piept es erneut. Die Klinge öffnet sich, wenn sie vorher geschlossen war. Die LED (9) leuchtet dauerhaft orange.

i Nach 30 Sekunden Nichtgebrauch wechselt das Gerät aus Sicherheitsgründen in den Standby-Modus. Das Gerät piept zweimal und die LED (9) leuchtet dauerhaft grün. Zum Wiederverwenden müssen Sie den Starthebel (10) erneut zweimal innerhalb von 0,8 Sekunden betätigen.

4. Die Klinge schließt sich, wenn und solange Sie den Starthebel (10) drücken.

Ausschalten

1. Wir empfehlen das Gerät im geschlossenen Zustand außer Betrieb zu nehmen. Drücken Sie den und Starthebel (10) und halten Sie ihn 5 Sekunden lang gedrückt.

i Das Gerät piept zweimal und die Klinge bleibt geschlossen, wenn Sie den Starthebel (10) jetzt los lassen. Die LED (9) leuchtet dauerhaft grün.

2. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (8), um das Gerät zu deaktivieren.

i Das Gerät piept einmal und die grüne LED (9) erlischt.

i Bei Nichtgebrauch schaltet sich das Gerät automatisch nach 5 Minuten komplett ab, die LED (9) erlischt.

A Arbeiten mit dem Gerät

Das Gerät wird wie eine herkömmliche Gartenschere zu verwenden. Greifen Sie das Gerät mit einer Hand am Handgriff (7).

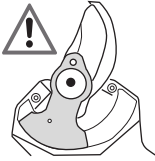
! **Achten Sie darauf, dass Ihre freie Hand ausreichend Abstand zum Schneidbereich hat – Gefahr durch Schnittverletzungen!**

- Beachten Sie die maximale Schnittleistung von Weichholz und Hartholz, die im Kapitel „Technische Daten“ angegeben ist.
- Ist das zu schneidende Material zu dick oder zu hart öffnet sich die Schneidklinge nach dem Schließen wieder selbstständig.

Wartung

C Schneidklinge wechseln

1. Lösen Sie die Schraube (5) mit Hilfe des Innensechskantschlüssels (11) und nehmen Sie diese zusammen mit dem Zahnrad (4) vom Gerät ab.
2. Lösen Sie die Zahnrad-Mutter (3) mit Hilfe des Maulschlüssels (12).
3. Drehen Sie das Gerät um und lösen Sie die beiden kleinen Schrauben (20) am Gerätegehäuse mit Hilfe des Kreuzschlitzschraubers (13).
4. Nehmen Sie den Deckel (21) vom Gerätegehäuse ab.
5. Nehmen Sie den Schraub-Bolzen (22) und den Klinge-Einsatz (23) ab.
6. Wechseln Sie die Schneidklinge (2) aus.
7. Setzen Sie den Schraub-Bolzen (22), den Klingen-Einsatz (23) und die neue Schneidklinge (2) wieder in das Gerät ein.



Achten Sie darauf, dass der Klingen-Einsatz (23) wieder **exakt in dieser Position auf dem Getriebezahnrad aufliegt**, ansonsten schließt die Klinge bei der Verwendung nicht korrekt.

8. Befestigen Sie die Zahnrad-Mutter (3). Befestigen Sie das Zahnrad (4) mit der Schraube (5).
9. Machen Sie einen **Probelauf**.

i Schließt sich die Schneidklinge nicht, sind Zahnrad-Mutter (3) und Schraube (5) möglicherweise zu fest angezogen. Lockern Sie Zahnrad-Mutter (3) und Schraube (5) leicht und versuchen Sie es erneut.

A Klinge einstellen

1. Lösen Sie die Schraube (5).
2. Ziehen Sie die Zahnrad-Mutter (3) mit dem Maulschlüssel (12) fest, bis die Klinge, sich nicht mehr seitlich bewegt.
3. Ziehen Sie die Schraube (5) wieder an.

Reinigung

! Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden.



Ziehen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.



Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.



Tragen Sie beim Hantieren mit der Klinge Handschuhe. Gefahr von Schnittverletzungen.



Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

Führen Sie folgende Wartungs- und Reinigungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den handfesten Sitz der Schrauben (C 5/20) und der

Zahnrad-Mutter (C 3).

- Schneiden Sie nicht mit einer stumpfen oder abgenutzten Klinge, da Sie ansonsten Motor und Getriebe Ihres Gerätes überlasten.
- Halten Sie die beiden Klingen, die Lüftungsschlitze (A 6) und das Motorgehäuse des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste. Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden noch in Wasser gelegt werden.

Transport

Transportieren Sie das Gerät im ausgeschalteten Zustand und mit montierter Messerschutzhülle (1).

Lagerung

- Reinigen Sie das Gerät vor der Aufbewahrung.
- Bewahren Sie das Gerät mit aufgesetzter, mitgelieferter Messerschutzhülle (A 1) im Aufbewahrungskoffer (A 19) trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Produkt am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland nach Elektro- und Elektronikgerätengesetz:

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bieten Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Lampen und Akkus, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 20).

Position Betriebsanleitung	Position Explosionszeichnung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
A 2,11,12,13	20-22	Schneidklinge mit Montagewerkzeug: Schneidklinge, Innensechskantschlüssel mit Kreuzschlitzschrauber, Maulschlüssel	91110232

A Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akku (17) entladen	Akku laden (siehe Kapitel „Akku aufladen“)
	Akku (17) nicht eingesetzt	Akku einsetzen (siehe Kapitel „Akku entnehmen/einsetzen“)
	Ein-/Ausschalter (8)/Starthebel (10) nicht betätigt	Einschalten (siehe Kapitel „Ein- und Ausschalten“)
	Ein-/Ausschalter (8)/Starthebel (10) defekt	Reparatur durch Service-Center
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Reparatur durch Service-Center
	Ein-/Ausschalter (8)/Starthebel (10) defekt	
Klingen werden heiß	Klinge (2) stumpf	Klinge (2) austauschen (siehe Kapitel „Schneidklinge wechseln“)
	Klinge (2) hat Scharten	Klinge (2) überprüfen oder austauschen (siehe Kapitel „Schneidklinge wechseln“)
	Klinge (2) verschmutzt	Klinge (2) verschmutzt (siehe Kapitel „Reinigung“)
	zu viel Reibung	Sitz von Zahnrad-Mutter (3) und Schraube (5) prüfen (siehe Kapitel „Schneidklinge wechseln“ - Probelauf)
grüne LED (9) blinkt	Akku (17) leer	Akku laden (siehe Kapitel „Akku aufladen“)
	Fehler	Kontaktieren Sie das Service-Center

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Originalkassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Schneidklinge) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 434667_2304) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie

zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung. Nicht angenommen werden unfrei per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 434667_2304

AT Service Österreich
Tel.: 0800 447744
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 434667_2304

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 434667_2304

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Table des matières

Introduction	21
Utilisation conforme	21
Description générale	22
Matériel livré	22
Aperçu	22
Description fonctionnelle	22
Caractéristiques techniques	22
Temps de charge.....	23
Consignes de sécurité.....	24
Symboles dans le mode d'emploi.....	24
Symboles sur l'appareil.....	24
Consignes de sécurité générales pour outils électriques	25
Consignes de sécurité supplémentaires	29
Risques résiduels.....	30
Utilisation	30
Contrôler l'état de charge de la batterie	30
Recharger la batterie	30
Retirer/insérer la batterie	31
Mise en marche et arrêt	31
Travailler avec l'appareil.....	32
Entretien	32
Remplacer la lame de coupe	32
Régler la lame	33
Nettoyage.....	33
Transport	33
Stockage.....	33
Recyclage/protection de l'environnement	34
Pièces de rechange/accessoires ..	35
Garantie	35
Service Réparations	36
Service-Center	37
Importateur	37
Diagnostic de pannes	38
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	57
Vue éclatée	60

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil.

Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti. Dans certains cas, il est possible que des résidus de lubrifiants soient présents sur ou dans l'appareil. Ce n'est ni un vice ni un défaut et ne doit pas être une source d'inquiétude.



Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Avant d'utiliser l'appareil, familiarisez-vous avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble des documents en cas de cession de l'appareil à de tierces personnes.

Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour couper des branches d'une épaisseur maximale de 28 mm pour le bois tendre ou de 15 mm pour le bois dur.

Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Une utilisation commerciale annule la garantie.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut entraîner des dommages à l'appareil et constituer un sérieux danger pour l'utilisateur.

L'appareil est destiné à être utilisé par des personnes âgées de plus de 16 ans. L'uti-

lisation de l'appareil est interdite sous la pluie ou dans un environnement humide. L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

Description générale



Vous trouverez les représentations sur le volet rabattable avant.

Matériel livré

Déballer l'appareil et contrôlez s'il est complet. Recyclez les matériaux d'emballage dans le respect de la législation.

- Sécateur sans fil pour branches
- Housse de protection des lames
- Clé six pans avec tournevis cruciforme
- Clé plate
- Mallette de rangement
- Mode d'emploi



La batterie et le chargeur ne sont pas compris dans le matériel livré.

Aperçu



- 1 Housse de protection des lames
- 2 Lame de coupe
- 3 Écrou de roue dentée
- 4 Roue dentée
- 5 Vis
- 6 Fentes d'aération
- 7 Poignée
- 8 Interrupteur Marche/Arrêt
- 9 LED

- 10 Levier de démarrage
- 11 Clé six pans
- 12 Clé plate
- 13 Tournevis cruciforme
- 14 Chargeur
- 15 Indicateur de charge
- 16 Touche de déverrouillage (batterie)
- 17 Batterie
- 18 Touche de fonction
- 19 Mallette de rangement
- C** 20 Petite vis
- 21 Couverture
- 22 Boulon fileté
- 23 Support de lame

Description fonctionnelle

Le sécateur sans fil pour branches est doté d'une transmission par moteur électrique. Lors de la coupe, la lame du sécateur se déplace d'avant en arrière.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Caractéristiques techniques

Sécateur sans fil
 pour branches PAAS 20-Li B1
 Tension d'entrée nominale
 U 20 V₌₌ (courant continu)
 Type de batterie Li-ion
 vitesse du moteur n_{max} 21000 min⁻¹
 Rendement de coupe
 Bois tendre max. 28 mm
 Bois dur max. 15 mm
 Poids (prêt à fonctionner,
 avec batterie de 2 Ah) env. 1,4 kg
 Niveau de pression acoustique
 (L_{pA}) 78,8 dB; K_{pA} = 3 dB

Niveau de pression acoustique à l'emplacement de l'opérateur

(L_{pA}) 73 dB ; K_{pA} = 3 dB

Niveau de puissance acoustique (L_{WA})

mesuré 86,8 dB ; K_{WA} = 3 dB

Vibration (a_n) 1,101 m/s² ; $K=1,5$ m/s²

Température

(appareil + batterie) max. 50 °C

Procédure de charge 4 - 40 °C

Fonctionnement -20 - 50 °C

Stockage 0 - 45 °C

en cas d'utilisation avec des batteries

intelligentes (Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1)

Fréquence de travail/bande de fréquence 2400 - 2483,5 MHz

Puissance d'émission max. ≤ 20 dBm

Les valeurs sonores et de vibration ont été déterminées selon les normes et réglementations citées dans la déclaration de conformité CE originale.

La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées ont été calculées selon une méthode d'essai standardisée et peuvent être utilisées comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre.

La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la pollution sonore.



Avvertimento : Les émissions de vibrations et sonores peuvent être différentes des valeurs indiquées au cours de la réelle utilisation de l'outil électrique, indépendamment de la façon et de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier quel type de pièce à usiner sera traité.

Il est nécessaire d'adopter des mesures de sécurité pour protéger l'utilisateur, en fonction de l'exposition aux vibrations estimée au cours de l'utilisation réelle de l'appareil (dans ce cas, il est nécessaire de considérer tous les éléments du cycle de fonctionnement, comme la durée de la mise hors tension de l'outil électrique, ainsi que la durée pendant laquelle l'outil électrique est sous tension, mais fonctionne à vide).

Temps de charge

L'appareil fait partie de la gamme X 20 V TEAM de Parkside et peut être utilisé avec les batteries de la gamme X 20 V TEAM de Parkside. Les batteries de la gamme X 20 V TEAM de Parkside doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme X 20 V TEAM de Parkside.

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries suivantes : PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1


Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1




Le temps de charge est influencé entre autres par des facteurs tels que la température ambiante et celle de la batterie, ainsi que par la tension d'alimentation présente et peut par conséquent ne pas correspondre le cas échéant aux valeurs indiquées.

Temps de charge (en min)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLIG 20 A1 PDSLIG 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

Consignes de sécurité

 Avant de faire usage de l'appareil, veuillez d'abord vous familiariser avec l'ensemble des éléments de commande. Exercez-vous à utiliser l'appareil et en cas de doutes, demandez des explications sur le fonctionnement, le mode d'action et les techniques de travail à un utilisateur expérimenté ou à un technicien. Assurez-vous que vous pouvez arrêter immédiatement l'appareil en cas d'urgence. L'utilisation inadaptée de l'appareil peut entraîner de graves blessures.

Symboles dans le mode d'emploi

 **Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes ou des dégâts matériels**



Pictogrammes de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique



Pictogramme d'obligation avec informations de prévention des dommages



Pictogramme d'indication avec informations portant sur la meilleure manipulation de l'appareil

Symboles sur l'appareil



Lire la notice d'utilisation.



Portez des lunettes de protection.



N'utilisez pas l'appareil sous la pluie ou sur des haies mouillées.



Attention ! Risque de blessures par des lames en mouvement



Interrupteur Marche/Arrêt
+ LED



Pour le démarrage, actionner deux fois le levier de démarrage dans un délai de 0,8 seconde



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



Cet appareil fait partie de la gamme X 20 V TEAM de Parkside

Consignes de sécurité générales pour outils électriques



AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique.

Le non-respect des consignes de sécurité suivantes peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) SÉCURITÉ SUR LE LIEU DE TRAVAIL

a) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail en désordre et non éclairées

peuvent être à l'origine d'accidents.

- b) **Avec l'outil électrique, ne travaillez pas dans un environnement soumis à un risque d'explosion et dans lequel se trouvent des poussières, des gaz et des liquides inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, tenez à distance les enfants et les autres personnes.** En cas de déflexion, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

2) SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit convenir à la prise de courant. La fiche ne doit pas être modifiée de quelle manière que ce soit. N'utilisez aucune prise d'adaptateur conjointement avec des outils électriques ayant une mise à la terre de protection.** Les fiches inchangées et les prises de courant appropriées diminuent le risque de décharge électrique.
- b) **Évitez le contact du corps avec les surfaces mises à la terre, telles que les tubes, les chauffages, les fours et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de décharge électrique, si votre corps est mis à la terre.
- c) **Tenez les outils électriques à distance de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque d'une décharge électrique.
- d) **N'utilisez pas le câble pour porter l'outil électrique, le pendre**

ou pour retirer la fiche de la prise de courant. Maintenez le câble loin de la chaleur, de huile, des bords aiguisés ou des parties mobiles de l'appareil.

Ne pas maltraiter le cordon. Les câbles endommagés ou enchevêtrés augmentent le risque de décharge électrique.

- e) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez uniquement un câble de prolongation qui soit adapté pour l'extérieur.** L'emploi d'un câble de prolongation approprié pour le domaine extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.
- f) **Si l'utilisation de l'outil électrique ne peut pas être évitée dans un environnement humide, utilisez un dispositif à courant différentiel résiduel avec un courant de déclenchement de 30 milliampères ou moins (RCD).** L'utilisation d'un commutateur de protection de courant de défaut réduit le risque d'une décharge électrique.

3) SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a) **Soyez attentif, faites attention à ce que vous faites et utilisez raisonnablement l'outil électrique pendant votre travail. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou vous trouvez sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention durant l'utilisation de l'outil électrique peut être la cause de graves blessures.
- b) **Portez toujours un équipement de protection personnel et des**

lunettes protectrices. Le port d'un équipement de protection personnel, comme un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque de protection ou des protections auriculaires, en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique, diminue le risque des blessures.

- c) **Évitez une mise en service non prévue. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant que vous ne le connectiez à l'alimentation en courant et / ou à l'accumulateur, le portiez ou le déplaciez.** Si en portant l'appareil électrique, votre doigt appuie sur le commutateur ou que l'appareil se mette en marche lorsque vous le connectez, cela peut entraîner un accident.
- d) **Retirez les outils de réglage ou la clé à écrous avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie mobile de l'appareil peut être à l'origine de blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Assurez-vous d'avoir une position stable et d'être tout le temps en équilibre, cela s'applique en particulier pour les travaux en suspension.** Vous pourrez ainsi mieux contrôler mieux l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés convenables. Ne portez aucun habit large ou parure. Maintenez vos cheveux,** habits et gants loin des parties mobiles. Les habits légers, les parures ou les longs cheveux peuvent être saisis par les parties mobiles.
- g) **Si des dispositifs d'aspiration et de collecte supplémentaires peuvent être montés,**

assurez-vous que ceux-ci sont connectés et utilisés correctement. L'utilisation d'un dispositif d'aspiration peut diminuer les risques engendrés par la poussière.

- h) Marchez lorsque vous tenez l'appareil dans les mains.** Ne courez pas.
- i) Ne touchez pas les pièces en mouvement avant que les pièces en mouvement ne soient totalement à l'arrêt.** Il existe un risque de blessures.
- h) Ne pensez pas être en sécurité et n'ignorez pas les réglementations en matière de sécurité, même si après de nombreuses utilisations, vous êtes habitué à l'outil électrique.** Un comportement insouciant peut en l'espace de quelques secondes provoquer des blessures graves.

4) UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL

- a) Ne pas forcer l'outil. Utilisez pour votre travail l'outil électrique le mieux adapté.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez mieux et avec davantage de sécurité dans le secteur de travail donné.
- b) N'utilisez aucun outil électrique dont le commutateur est défectueux.** Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.
- c) Retirez la fiche de la prise de courant et / ou retirez l'accumulateur avant d'entreprendre des réglages sur un appareil, échanger des accessoires ou mettre de côté l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche un

démarrage involontaire de l'outil électrique.

- d) Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas l'appareil ou n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) Entretenez avec soin les outils électriques. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent correctement et ne se coincent pas ; vérifiez l'appareil pour voir si des pièces sont rompues ou sont endommagées, perturbant ainsi le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.** Beaucoup d'accidents ont pour origine des outils électriques mal entretenus.
- f) Maintenez les outils coupants aiguisés et propres.** Les outils tranchants bien entretenus ayant des bords de coupe aiguisés se coincent moins et s'utilisent plus facilement.
- g) Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils, etc. conformément à ces instructions. Prenez également en compte les conditions de travail et l'activité à réaliser.** L'utilisation des outils électriques pour des buts autres que ceux prévus peut mener à des situations dangereuses.
- g) Utilisez l'outil électrique, les outils à insérer, etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et l'activité à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour d'autres appli-

cations que celles prévues peut provoquer des situations dangereuses.

- h) **Gardez les manches et les surfaces de prise secs, propres et exempts d'huiles et de graisses.** Des manches et des surfaces de prise glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans des situations imprévisibles.

5) UTILISATION ET MANIPULATION DE L'OUTIL SANS FIL

- a) **Chargez les batteries uniquement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.**

Lorsqu'un chargeur approprié pour un certain type de batteries est utilisé pour d'autres batteries, il existe un risque d'incendie.

- b) **Utilisez uniquement les batteries prévues à cet effet dans les outils électriques.** L'utilisation d'autres batteries peut entraîner des blessures et un risque d'incendie.

- c) **Éloignez la batterie non utilisée de trombones, pièces de monnaie, clés, vis ou autres petits objets métalliques, qui pourraient être à l'origine d'un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut entraîner des brûlures ou déclencher un incendie.

- d) **Dans le cas d'une mauvaise utilisation, du liquide peut s'échapper de la batterie. Évitez tout contact avec le liquide. En cas de contact accidentel, rincez avec de l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, veuillez consulter en plus un médecin.**

La fuite de liquide de la batterie peut entraîner des irritations de la peau ou

des brûlures.

- e) **N'utilisez pas de batterie endommagée ou altérée.** Des batteries endommagées ou altérées peuvent se comporter de façon imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.

- f) **N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures trop élevées.** Le feu ou des températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.

- g) **Suivez toutes les instructions relatives au chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil à des températures en dehors de la plage indiquée dans le mode d'emploi.**

Un chargement incorrect ou à des températures en dehors de la plage autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

- e) **N'utilisez pas de batterie endommagée ou altérée.** Des batteries endommagées ou altérées peuvent se comporter de façon imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.

- f) **N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures trop élevées.** Le feu ou des températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.

- g) **Suivez toutes les instructions relatives au chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil à des températures en dehors de la plage indiquée dans le mode d'emploi.** Un chargement incorrect ou à des températures en dehors de la plage autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

6) SERVICE

- a) Ne laissez réparer votre outil électrique que par des professionnels qualifiés et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Vous serez ainsi sûr de conserver la sécurité pour l'outil électrique correspondant.
- b) Ne réparez jamais des batteries endommagées.** L'ensemble de la maintenance des batteries ne peut être effectué que par le fabricant ou par les centres de service après-vente mandetés.

Consignes de sécurité supplémentaires


- a) Tenez toutes les parties de votre corps éloignées des lames. N'essayez pas de retirer les restes de coupe ou de bloquer la matière à découper lorsque les lames sont en marche. Un moment d'inattention lors de l'utilisation peut entraîner de graves blessures.
- b) Portez le sécateur pour branches par la poignée avec la lame arrêtée et faites attention à ne pas actionner d'interrupteurs.
- c) Pour le transport ou le stockage du sécateur pour branches, installez toujours la housse de protection des lames.
- d) Avant de retirer des restes de coupe coincés ou d'entretenir l'appareil, assurez-vous que tous les interrupteurs d'alimentation sont coupés et que la batterie est retirée ou déconnectée.
- e) Maintenez le sécateur pour branches uniquement sur les surfaces isolées de la poignée, car la lame peut entrer en contact avec des câbles électriques cachés.
- f) Tenez tous les cordons d'alimentation et câbles éloignés de la zone de coupe.
- g) N'utilisez pas le sécateur pour branches par mauvais temps, notamment en cas de risque d'éclairs.
- h) Inspectez soigneusement les haies et buissons et retirez la totalité des clôtures en fil métallique, des câbles dissimulés ou autres corps étrangers.
- i) D'une main, tenez le sécateur pour branches par la poignée. Gardez votre deuxième main éloignée de la lame.
- j) Utilisez l'appareil à hauteur du sol et non en étant debout sur une échelle ou dans une position instable.
- k) **Les enfants**, les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience ou de connaissances, ou les personnes qui ne connaissent pas les instructions ne doivent jamais avoir le droit d'utiliser la machine. Les directives locales peuvent prévoir la limite d'âge pour l'utilisateur.
- l) Ne jamais mettre en service la machine lorsque des animaux ou des personnes, en particulier des **enfants**, se trouvent à proximité.
- m) Avertissement ! Veillez à ne pas toucher des pièces mobiles dangereuses avant d'avoir retiré les batteries, ni avant que les pièces dangereuses en mouvement ne soient totalement à l'arrêt.
- n) Ne vous penchez pas trop et gardez toujours l'équilibre, même dans les pentes. Soyez toujours stable, et marchez, ne courez pas pendant l'utilisation de l'appareil.
- o) Pendant l'utilisation de la machine, portez toujours des chaussures solides et un pantalon long.
- p) Interrompez l'alimentation (p. ex. débrancher la fiche de la prise de courant ou retirer la batterie) :


- dès que vous laissez la machine,
- avant de retirer un blocage,
- avant de vérifier, nettoyer la machine ou de travailler dessus,
- après avoir tapé contre un corps étranger afin d'inspecter la machine pour vérifier la présence de détériorations,
- si la machine commence à vibrer de manière inhabituelle, vérifier immédiatement.

Risques résiduels

Même si cet outil électrique est utilisé d'une manière conforme, il reste toujours des risques résiduels. Les risques suivants peuvent exister dans le cadre de la construction et l'exécution de cet outil électrique :

- Blessures par coupure
- Dommages à la santé, résultant des oscillations main-bras, lorsque l'appareil est utilisé trop longtemps ou qu'il n'est pas utilisé ou entretenu correctement.

 Avertissement ! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant médical avant d'utiliser la machine.

 **Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans la notice d'utilisation de votre batterie et chargeur de la**

gamme X 20 V Team de Parkside. Vous trouverez une description détaillée de la procédure de charge et de plus amples informations dans cette notice d'utilisation séparée.

Utilisation



N'utilisez pas l'appareil sans lunettes de protection.

Assurez-vous avant chaque utilisation que l'appareil est opérationnel. Il y a un risque de dommages corporels et matériels.



Contrôler l'état de charge de la batterie

L'indicateur de charge (15) indique l'état de charge de la batterie (17).

L'état de charge de la batterie (17) est visible par l'allumage des LED correspondantes, lorsque vous appuyez sur la touche de fonction (18).

rouge-jaune-vert => batterie complètement chargée

rouge-jaune => batterie chargée à moitié env.

rouge => la batterie doit être chargée



Recharger la batterie



Rechargez la batterie (17) lorsque, sur l'indicateur de charge (15), il ne reste plus que la LED rouge allumée.

1. Retirez la batterie (17) de l'appareil.
2. Faites glisser la batterie (17) dans le compartiment de charge du chargeur (14).

3. Branchez le chargeur sur une prise électrique.
4. À la fin de la charge complète, une lumière verte reste en permanence allumée. Débranchez alors le chargeur de la prise électrique.
5. Retirez la batterie (17) du chargeur.

Récapitulatif des voyants de contrôle LED sur le chargeur :

La LED verte est allumée sans que la batterie soit insérée : Chargeur fonctionnel.

La LED verte est allumée :

La batterie est chargée.

La LED rouge est allumée :

La batterie est en charge.

La LED rouge clignote :

La batterie surchauffe

Les LED rouge et verte clignent :

Batterie défectueuse



Pour comprendre l'affichage LED du chargeur intelligent, veuillez consulter l'étiquette sur l'appareil même.

B

Retirer/insérer la batterie

1. Pour **enlever** la batterie (17) de l'appareil, appuyez sur la touche de déverrouillage (16) située sur la batterie (17) et retirez la batterie.
2. Procédez à l'**insertion** de la batterie (17) en glissant la batterie le long du guidage dans l'appareil. Elle s'enclenche avec un déclic.

A

Mise en marche et arrêt



Avant la mise en marche, retirez la housse de protection des lames (1).



L'appareil dispose d'une fonction **anti-démarrage**, afin d'éviter

une mise en service involontaire et ainsi prévenir les dommages corporels. Respectez la procédure de mise en marche décrite.



L'appareil réagit comme un sécateur de jardin classique. À chaque mouvement du levier de démarrage, une coupe est effectuée. Tant que vous maintenez enfoncé le levier de démarrage (10), la lame reste fermée.



Avant chaque utilisation, contrôlez l'appareil pour trouver des défauts tels que des pièces détachées, usagées ou endommagées. Vérifiez le bon serrage à la main des vis (5/20) et de l'écrou de roue dentée (3).



Ne coupez pas avec une lame émoussée ou usée, car cela surcharge sinon le moteur et la transmission de votre appareil.



Vous trouverez des informations sur le remplacement d'une lame émoussée et sur le réglage de la lame dans le chapitre « Entretien ».

Mise en marche

1. Assurez-vous que la batterie (17) est insérée (voir « Retirer/insérer la batterie »).
2. Appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt (8) pour activer l'appareil.



L'appareil émet deux bips et la LED (9) s'allume en vert en continu.

3. Avant la première coupe et après un changement de batterie, vous devez actionner deux fois le levier de démarrage (10) dans un délai de 0,8 seconde.

i Dès que l'appareil est activé, il bipe à nouveau. La lame s'ouvre, si elle était au préalable fermée. La LED (9) est allumée en orange en continu.

i Au bout de **30** secondes d'inutilisation, l'appareil bascule en mode veille pour des raisons de sécurité. L'appareil émet deux bips et la LED (9) s'allume en vert en continu. Pour le réutiliser, vous devez actionner deux fois le levier de démarrage (10) dans un délai de 0,8 seconde.

4. La lame se referme si et aussi longtemps que vous maintenez enfoncé le levier de démarrage (10).

Arrêt

1. Nous recommandons de mettre l'appareil hors service lorsqu'il est en position fermée. Appuyez sur le levier de démarrage (10) et maintenez-le enfoncé pendant 5 secondes.

i Si vous relâchez maintenant le levier de démarrage (10), l'appareil bipe deux fois et la lame reste fermée.

La LED (9) est allumée en vert en continu.

2. Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (8) pour désactiver l'appareil.

i L'appareil émet deux bips et la LED verte (9) s'éteint.

i En cas d'inutilisation, l'appareil s'éteint complètement au bout de 5 minutes automatiquement, la LED (9) s'éteint.

A Travailler avec l'appareil

L'appareil s'utilise comme un sécateur de jardin classique. D'une main, saisissez l'appareil par la poignée (7).

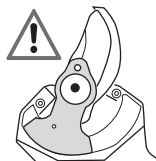
! **Veillez à ce que votre main libre soit suffisamment éloignée de la zone de coupe – Risque de blessures par coupure !**

- Respectez le rendement de coupe maximal respectif pour le bois tendre et le bois dur, indiqué au chapitre « Caractéristiques techniques ».
- Si le matériau à couper est trop épais ou trop dur, la lame de coupe se rouvre toute seule après la fermeture.

Entretien

C Remplacer la lame de coupe


1. Desserrez la vis (5) à l'aide de la clé six pans (11) et retirez de l'appareil la vis avec la roue dentée (4).
2. Desserrez l'écrou de roue dentée (3) à l'aide de la clé plate (12).
3. Retournez l'appareil et dévissez les deux petites vis (20) sur le carter de l'appareil à l'aide du tournevis cruciforme (13).
4. Retirez le couvercle (21) du carter de l'appareil.
5. Retirez le boulon fileté (22) et le support de lame (23).
6. Remplacez la lame de coupe (2).
7. Replacez le boulon fileté (22), le support de lame (23) et la lame de coupe neuve (2) dans l'appareil.




Veillez à ce que le support de lame (23) repose à nouveau **exactement dans cette position sur le pignon d'entraînement**. Sinon,

la lame ne se ferme pas correctement pendant l'utilisation.

8. Fixez l'écrou de roue dentée (3). Fixez la roue dentée (4) avec la vis (5).

 Vissez fermement l'écrou de roue dentée (3) et la vis (5) à la main. Posez le couvercle (21) sur le carter de l'appareil et fixez-le avec les deux petites vis.


9. Faites un **essai de fonctionnement**.

 Si la lame de coupe ne se ferme pas, l'écrou de roue dentée (3) et la vis (5) sont peut-être trop serrés. Desserrez l'écrou de roue dentée (3) et la vis (5) légèrement à la main et essayez à nouveau.

A Régler la lame

1. Desserrez la vis (5).
2. Serrez l'écrou de roue dentée (3) avec la clé plate (12) jusqu'à ce que la lame ne bouge plus latéralement.
3. Resserrez la vis (5).

Nettoyage

 Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice d'utilisation par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces d'origine.

Vous éviterez ainsi les dommages sur l'appareil et les dommages corporels qui pourraient en résulter.



Avant tous travaux, retirez la batterie de l'appareil.



Il existe un risque d'électrocution ou un risque de blessures lié aux pièces mobiles.



Portez des gants lorsque vous manipulez la lame. Risque de coupures.



N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvants. Vous pourriez endommager la machine de manière irréversible. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique de l'appareil.

Effectuez régulièrement les travaux de maintenance et de nettoyage suivants. Cela garantit une durée d'utilisation longue et fiable.

- Avant chaque utilisation, contrôlez l'appareil pour trouver des défauts tels que des pièces détachées, usagées ou endommagées. Vérifiez le bon serrage à la main des vis (**C** 5/20) et de l'écrou de roue dentée (**C** 3).
- Ne coupez pas avec une lame émoussée ou usée, car cela surcharge sinon le moteur et la transmission de votre appareil.
- Maintenez propre les deux lames, les fentes d'aération (**A** 6) et le carter du moteur de l'appareil. Utilisez pour cela un chiffon humide ou une brosse. L'appareil ne doit être ni nettoyé au jet d'eau ni plongé dans l'eau.

Transport

Transportez l'appareil lorsqu'il est éteint et avec la housse de protection des lames (1) installée.

Stockage

- Nettoyez l'appareil avant de le stocker.
- Conservez l'appareil dans la mallette de rangement (**A** 19), avec la housse de protection des lames (**A** 1) fournie mise en place, dans un endroit sec et hors de portée des enfants.

Recyclage/protection de l'environnement

Enlevez la batterie de l'appareil et veuillez recycler l'appareil, la batterie, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement.



Les appareils n'ont pas leur place dans les ordures ménagères. Le symbole de la poubelle barrée signifie que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers à la fin de sa durée de vie.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques : les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.



La batterie ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers, dans le feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les batteries endommagées présentent un risque pour l'environnement et pour votre santé en cas de fuites de vapeurs ou de liquides toxiques.

Éliminez les batteries selon les prescriptions locales. Des batteries défectueuses ou usées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE.

Veuillez déposer les batteries à un point de collecte pour batteries usagées, où elles seront recyclées écologiquement. Pour cela, veuillez vous adresser à la société de gestion des déchets de votre ville ou à notre centre de SAV.

Recyclez les batteries lorsqu'elles sont déchargées. Nous recommandons de recouvrir les bornes avec un adhésif afin d'éviter un court-circuit. N'ouvrez pas la batterie.

Pièces de rechange/accessoires

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse
www.grizzlytools.shop**

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit. Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Si vous avez d'autres questions, adressez-vous au « Centre de SAV » (voir page 37).

Position mode d'emploi	Position vue éclatée	Désignation	N° de commande
A 2,11,12,13	20-22	Lame de coupe avec outil de montage : Lame de coupe, clé six pans avec tournevis cruciforme, clé plate	91110232

Garantie

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garan-

tie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande lé-gale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les douilles) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 434667_2304) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont été envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

FR

Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: grizzly@lidl.fr

IAN 434667_2304

CH

Service Suisse

Tel.: 0800 564433

E-Mail: grizzly@lidl.ch

IAN 434667_2304

Importateur

Veillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Allemagne

www.grizzlytools.de

A Diagnostic de pannes

Problème	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne démarre pas	La batterie (17) est déchargée	Recharger la batterie (voir chapitre « Recharger la batterie »)
	La batterie (17) n'est pas insérée	Insérer la batterie (voir chapitre « Insérer/retirer la batterie »)
	Interrupteur Marche/Arrêt (8)/levier de démarrage (10) non actionnés	Mise en marche (voir chapitre « Mise en marche et arrêt »)
	Interrupteur Marche/Arrêt (8)/levier de démarrage (10) défectueux	Réparation par un centre de SAV
L'outil fonctionne avec des interruptions	Mauvais contact interne	Réparation par un centre de SAV
	Interrupteur Marche/Arrêt (8)/levier de démarrage (10) défectueux	
Les lames chauffent	Lame (2) émoussée	Remplacer la lame (2) (voir chapitre « Remplacer la lame de coupe »)
	Lame (2) ébréchée	Vérifier ou remplacer la lame (2) (voir chapitre « Remplacer la lame de coupe »)
	Lame (2) encrassée	Lame (2) encrassée (voir chapitre « Nettoyage »)
	Trop de frottement	Vérifier la fixation de l'écrou de roue dentée (3) et de la vis (5) (voir chapitre « Remplacer la lame de coupe » - Essai de fonctionnement)
La LED (9) verte clignote	Batterie (17) déchargée	Recharger la batterie (voir chapitre « Recharger la batterie »)
	Défaut	Contactez le centre de service après-vente

Indice

Introduzione	39
Uso conforme.....	39
Descrizione generale	40
Contenuto	40
Panoramica	40
Descrizione del funzionamento	40
Dati tecnici	40
Tempi di caricamento	41
Avvertenze di sicurezza	42
Simboli nelle istruzioni per l'uso.....	42
Simboli sull'apparecchio	42
Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici	43
Avvertenze di sicurezza aggiuntive ...	46
Rischi residui	47
Uso	47
Verificare lo stato di carica della batteria	47
Caricare la batteria	48
Estrarre/inserire la batteria	48
Accensione e spegnimento	48
Lavorare con l'apparecchio	49
Manutenzione	49
Sostituire la lama di taglio.....	49
Regolare la lama	50
Pulizia	50
Trasporto	50
Conservazione	51
Smaltimento/Rispetto dell'ambiente	51
Garanzia	51
Servizio di riparazione	53
Service-Center	53
Importatore	53
Pezzi di ricambio/accessori	53
Ricerca dei guasti	54
Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale	58
Vista esplosa	60

Introduzione

Complimenti per l'acquisto di questo nuovo apparecchio.

Avete optato per un apparecchio di alta qualità. La qualità di questo apparecchio è stata verificata durante la produzione, in seguito l'apparecchio è stato sottoposto ad un controllo finale. Pertanto, la funzionalità dell'apparecchio è garantita. Non si può escludere che in singoli casi l'apparecchio o il suo interno presentino quantitativi residui di lubrificanti. Non si tratta di un vizio o difetto e non è un motivo di preoccupazione.



Il manuale d'uso è parte integrante del presente apparecchio. Esso contiene importanti avvertenze sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso dell'apparecchio acquisire dimestichezza con tutte le avvertenze per l'uso e la sicurezza. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i settori d'impiego previsti. Conservare le istruzioni per l'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnarlo congiuntamente a tutti i relativi documenti.

Uso conforme

L'apparecchio è concepito per il taglio di rami di spessore fino a 28 mm in legno morbido e 15 mm in legno duro.

L'apparecchio non è destinato ad un uso commerciale. Un eventuale utilizzo commerciale comporta l'estinzione della garanzia.

Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale, può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore.

L'apparecchio è destinato all'utilizzo da parte di persone di età superiore ai 16 anni. È vietato l'uso dell'apparecchio in

condizioni di pioggia e in ambienti umidi. L'utente od operatore è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

Descrizione generale



Sulla pagina apribile anteriore sono presenti le immagini.

Contenuto

Estrarre l'apparecchio dall'imballaggio e verificarne l'integrità. Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

- Cesoia a batteria
- Cappuccio paralama
- Chiave a brugola esagonale con cacciavite a croce
- Chiave fissa
- Valigetta
- Manuale d'uso



Batteria e caricabatterie non inclusi nella fornitura.

Panoramica

- | | |
|----------|-------------------------------|
| A | 1 Cappuccio paralama |
| | 2 Lama di taglio |
| | 3 Dado ingranaggio |
| | 4 Ingranaggio |
| | 5 Vite |
| | 6 Feritoie di ventilazione |
| | 7 Impugnatura |
| | 8 Interruttore On/Off |
| | 9 LED |
| | 10 Leva di avvio |
| | 11 Chiave a brugola esagonale |

- | | |
|----------|--------------------------------|
| | 12 Chiave fissa |
| | 13 Cacciavite a croce |
| | 14 Caricabatteria |
| | 15 Spia dello stato di carica |
| | 16 Tasto di sblocco (batteria) |
| | 17 Batteria |
| | 18 Tasto soft |
| | 19 Valigetta |
| C | 20 Vite piccola |
| | 21 Coperchio |
| | 22 Perno a vite |
| | 23 Inserto lama |

Descrizione del funzionamento

La cesoia a batteria è azionata da un motore elettrico. Durante il taglio la lama bypass si muove avanti e indietro. La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Dati tecnici

Cesoia a batteria PAAS 20-Li B1

Tensione di ingresso nominale

U 20 V = (corrente continua)

Tipo batteria..... Ioni di litio

numero di giri motore n_{max} 21000 min⁻¹

Potenza di taglio

Legno morbido max. 28 mm

Legno duro..... max. 15 mm

Peso (pronto per l'esercizio, con batteria da 2 Ah) circa 1,4 kg

Livello di pressione acustica

(L_{pA}) 78,8 dB; K_{pA} = 3 dB

Livello di pressione acustica nella postazione di lavoro dell'operatore

(L_{pA}) 73 dB; K_{pA} = 3 dB

Livello di potenza acustica (L_{WA})

misurato..... 86,8 dB; K_{WA} = 3 dB

Vibrazione (a_h) ... 1,101 m/s²; $K=1,5$ m/s²

Temperatura

(apparecchio + batteria) max. 50 °C

Processo di carica 4 - 40 °C
 Funzionamento -20 - 50 °C
 Conservazione 0 - 45 °C
 in caso di utilizzo di batterie Smart
 (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
 Frequenza operativa/banda
 di frequenza..... 2400 - 2483,5 MHz
 max. potenza di trasmissione . ≤ 20 dBm

I valori relativi alla rumorosità e alle vibrazioni sono stati determinati in base alle norme e alle disposizioni indicate nella dichiarazione di conformità originale CE.

Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato sono stati misurati secondo una procedura di controllo regolata da norme e possono essere utilizzati per il confronto fra un utensile elettrico e un altro.

Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato possono essere utilizzati anche per una stima temporanea del carico.



Avvertenza: Le emissioni sulle vibrazioni e la rumorosità possono differire dai valori indicati durante l'uso effettivo dell'elettro utensile, in base alla tipologia e la modalità in cui si utilizza l'elettro utensile, in particolare quale tipo di pezzo viene lavorato.

Risulta necessario stabilire misure di sicurezza per la tutela dell'utilizzatore che si basino su un calcolo approssimativo del carico dovuto alle vibrazioni alle condizioni d'uso effettive (che includano tutti i fattori del ciclo d'impiego, fra cui ad esempio i tempi di riposo dell'utensile elettrico e quelli in cui si trova sì acceso, ma senza carico).

Tempi di caricamento

L'apparecchio fa parte della serie X 20 V TEAM di Parkside e funziona con le batterie della serie X 20 V TEAM di Parkside. Le batterie della serie X 20 V TEAM di Parkside possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie X 20 V TEAM di Parkside.


Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1
 Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1



Il tempo di ricarica dipende anche da fattori come temperatura ambiente e della batteria, oltre che dalla tensione di rete cui è allacciata; pertanto potrebbe variare rispetto ai valori indicati.


Tempo di carica (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 C2	45	80	165
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLGS 20 A1 PDSLGS 20 B1	35	60	120
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50


Avvertenze di sicurezza


 Prima di utilizzare l'apparecchio, prendere dimestichezza con tutti gli elementi di comando. Esercitarsi nell'uso dell'apparecchio e chiedere chiarimenti a un utente esperto o a un tecnico in merito a funzionamento, effetti e tecniche di lavoro. Assicurarsi di poter spegnere subito l'apparecchio in caso di emergenza. L'uso improprio dell'apparecchio può causare gravi lesioni.

Simboli nelle istruzioni per l'uso


 **Simbolo di pericolo con indicazioni per prevenire danni a persone o cose**


 **Simboli di pericolo con indicazioni per prevenire danni alle persone dovuti a una scossa elettrica**


 Segnale d'obbligo con indicazioni per prevenire danni


 Simbolo di indicazione con informazioni per un uso migliore apparecchio


Simboli sull'apparecchio


 Leggere le istruzioni per l'uso.

 Indossare la protezione oculare.

 Non utilizzare l'apparecchio in caso di pioggia o cespugli bagnati.

 **Attenzione! Pericolo di lesioni per lame in movimento**

 Interruttore On/Off + LED

 Per avviare, azionare la leva di avvio due volte entro 0,8 secondi



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.



Questo apparecchio è parte della serie Parkside X 20 V TEAM

Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici



AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le diciture e i dati tecnici di cui è provvisto questo utensile elettrico. La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per una consultazione futura.

Il termine usato nelle indicazioni di sicurezza „Utensile elettrico“ si riferisce a utensili elettrici azionati con tensione di rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici azionati con accumulatori (senza cavo di rete).

1) SICUREZZA SUL POSTO DI LAVORO

- a) **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Disordine o zone di lavoro non sufficientemente illuminate possono causare infortuni.
- b) **Non lavorare con l'utensile elettrico in un ambiente a rischio di esplosioni, nel quale sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- c) **Tenere bambini e altre persone lontane durante l'uso dell'u-**

tensile. In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.

2) SICUREZZA ELETTRICA

- a) **La spina di allacciamento dell'utensile elettrico deve essere adatto alla presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non usare un adattatore insieme a utensili elettrici collegati a massa.** Spine non modificate riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a massa, come anche da tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Aumento del pericolo di scosse elettriche, quando il corpo è collegato a massa.
- c) **Tenere gli utensili elettrici lontani dalla pioggia e dall'umidità.** L'infiltrazione di acqua nell'utensile elettrico aumenta il pericolo di scosse elettriche.
- d) **Non usare il cavo per trasportare, appendere l'utensile elettrico o per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o componenti in movimento.** Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.
- e) **Quando si lavora con un utensile elettrico all'aperto, usare solo prolunghe adatte anche per l'esterno.** L'uso di una prolunga adatta per l'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se non è possibile evitare l'uso dell'utensile elettrico in un ambiente umido, usare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto con una corrente di accensione di 30 mA o meno.** L'im-

piego di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto riduce il rischio di scosse elettriche.

3) SICUREZZA DELLE PERSONE

- a) **Prestare attenzione ai propri movimenti e lavorare con l'utensile elettrico usando raziocinio. Non usare un utensile elettrico, quando si è stanchi o si è sotto effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare lesioni gravi.
- b) **Indossare un'attrezzatura di sicurezza personale e sempre occhiali protettivi.** Indossando un'attrezzatura di sicurezza personale, come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco o protezione dell'udito a seconda dell'impiego dell'utensile elettrico si riduce il pericolo di lesioni.
- c) **Evitare la messa in esercizio incustodita. Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento, prima di allacciarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, di sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si tiene il dito sull'interruttore oppure si allaccia l'apparecchio all'alimentazione elettrica in condizioni accese, possono verificarsi infortuni.
- d) **Rimuovere gli strumenti di regolazione o i cacciaviti, prima di accendere l'utensile elettrico.** Un utensile o un cacciavite che si trova in un componente rotante dell'apparecchio, può provocare lesioni.
- e) **Evitare una postura anormale. Garantire una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in ogni**

momento, questo vale in particolare per i lavori su pendii. In questo modo l'utensile elettrico può essere controllato meglio in situazioni imprevedute.

- f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, l'abbigliamento e i guanti lontani dalle parti in movimento.** Capi di abbigliamento larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento.
- g) **Se è possibile montare dispositivi di aspirazione e raccolta polveri, assicurarsi che questi siano allacciati in modo corretto e vengano utilizzati nel modo giusto.** L'uso di un aspiratore può ridurre i rischi causati dalla polvere.
- h) **Non lasciarsi ingannare da un falso senso di sicurezza e rispettare regole di sicurezza per gli utensili elettrici, anche se dopo aver utilizzato più volte l'utensile elettrico si ha acquisito una certa confidenza.** Una movimentazione accidentale può causare gravi lesioni nell'arco di una frazione di secondo.

4) USO E TRATTAMENTO DELL'UTENSILE ELETTRICO

- a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Usare l'utensile elettrico destinato al tipo di lavoro da svolgere.** Con l'utensile elettrico adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nel campo di potenza specificato.
- b) **Non usare utensili elettrici con l'interruttore difettoso.** Un utensile elettrico che non può essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.

- c) **Staccare la spina dalla presa e/o rimuovere l'accumulatore, prima di eseguire le regolazioni dell'apparecchio, di sostituire gli accessori o di deporre l'apparecchio.** Questa misura previene l'avviamento involontario dell'utensile elettrico.
- d) **Conservare gli utensili elettrici non usati fuori dalla portata di bambini. Non lasciare usare l'apparecchio a persone che non hanno familiarizzato con lo stesso o che non hanno letto le istruzioni.** Utensili elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.
- e) **Trattare gli utensili elettrici con cura. Controllare se le parti in movimento funzionano perfettamente e non si inceppano, se sono presenti parti spezzate o danneggiate che possono compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Fare riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'apparecchio.** Le cause di molti infortuni risiedono in una scarsa manutenzione degli utensili elettrici.
- f) **Tenere gli utensili da taglio appuntiti e puliti.** Utensili da taglio curati con bordi taglienti appuntiti si inceppano meno facilmente e sono più facili da maneggiare.
- g) **Utilizzare l'utensile elettrico, gli utensili a inserto ecc. in base alle presenti istruzioni. Rispettare le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere.** L'utilizzo degli elettro utensili per applicazioni diverse da quelle previste può causare situazioni pericolose.
- h) **Mantenere le impugnature e le relative superfici asciutte, pulite**

e prive di olio e grasso. Le impugnature e le relative superfici scivolose non consentono un uso e un controllo sicuri dell'elettro utensile in situazioni imprevedibili.

5) USO E TRATTAMENTO DELL'UTENSILE A BATTERIA

- a) **Caricare le batterie solo nei caricabatterie consigliati dal produttore.** Un caricabatterie adatto a un dato tipo di batterie può incendiarsi se viene utilizzato con altre batterie.
- b) **Utilizzare solo le batterie appositamente previste per gli elettro utensili.** L'uso di batterie diverse provoca il rischio di lesioni e il pericolo di incendio.
- c) **Tenere le batterie non utilizzate lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti di metallo di piccole dimensioni che potrebbero creare un collegamento fra i contatti.** Un cortocircuito fra i contatti delle batterie causa il pericolo di ustione o incendio.
- d) **In caso di uso improprio può fuoriuscire del liquido dalla batteria. Evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto accidentale risciacquare con acqua. Se il liquido penetra negli occhi consultare un medico.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.
- e) **Non usare batterie danneggiate o modificate.** Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosione o pericolo di lesioni.
- f) **Non esporre le batterie a fiamme o a temperature troppo elevate.** Le fiamme o temperature supe-

riori a 130°C possono essere causa di un'esplosione.

- g) Seguire tutte le indicazioni sulla ricarica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura indicato nelle istruzioni per l'uso.** Una ricarica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura ammesso può danneggiare irreparabilmente la batteria e aumentare il pericolo di incendio.

6) ASSISTENZA TECNICA

- a) Fare riparare l'utensile elettrico da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.
- b) Non effettuare mai la manutenzione di batterie danneggiate.** È opportuno far eseguire tutti gli interventi di manutenzione delle batterie esclusivamente dal produttore o da centri di assistenza autorizzati.

Avvertenze di sicurezza aggiuntive

- a) Tenere tutte le parti del corpo lontane dalle lame. Non cercare di rimuovere il prodotto tagliato o di tenere fermo il materiale da tagliare quando le lame sono in movimento. Un attimo di distrazione durante l'uso può causare gravi lesioni.
- b) Reggere la cesoia tenendola per l'impugnatura e con lama ferma e prestare attenzione a non azionare nessun interruttore.
- c) Durante il trasporto o la conservazione della cesoia utilizzare sempre il cappuccio paralama.
- d) Assicurarsi che tutti gli interruttori siano spenti e che la batteria sia estratta o spenta, prima di rimuovere il materiale di taglio bloccato o sottoporre l'apparecchio a manutenzione.
- e) Tenere la cesoia solo dalle superfici isolate delle impugnature, in modo che la lama non possa incontrare cavi di corrente nascosti.
- f) Tenere il cavo e il cavo di corrente lontani dall'area di taglio.
- g) Non utilizzare la cesoia in cattive condizioni meteo, in particolare in caso di pericolo di fulmini.
- h) Verificare con attenzione cespugli e siepi e rimuovere tutte le recinzioni in filo metallico, cavi nascosti o altri corpi estranei.
- i) Tenere la cesoia stringendo saldamente l'impugnatura con una mano. Tenere lontane l'altra mano dalla lama.
- j) Non utilizzare l'apparecchio ad altezza pavimento, stando su una scala o in una posizione instabile e incerta.
- k) Non è consentito l'utilizzo di questa macchina da parte di bambini, persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettive limitate oppure con carenza di esperienza e/o conoscenza o di persone che non abbiano acquisito familiarità con le istruzioni per l'uso. A livello locale possono essere in vigore disposizioni che stabiliscono limiti di età per l'utilizzatore.
- l) Non mettere mai il macchinario in funzione in prossimità di persone, in particolare di **bambini**, o di animali domestici.
- m) Avvertenza! Assicurarsi di non toccare alcuna parte mobile e pericolosa e che queste si siano arrestate completamente prima di rimuovere la batteria.
- n) Non sporgersi eccessivamente e man-


tenere sempre l'equilibrio, anche inclinandosi. quando si usa l'apparecchio procedere a passo sicuro e a velocità normale, non correre.

- o) Durante il funzionamento della macchina, indossare sempre scarpe resistenti e pantaloni lunghi.
- p) Interrompere l'alimentazione (ad es. staccare la spina dalla presa oppure rimuovere la batteria):
 - quando ci si allontana dalla macchina,
 - prima di rimuovere un blocco,
 - prima di controllare, pulire o eseguire lavori sulla macchina,
 - dopo aver toccato un corpo estraneo per verificare se la macchina abbia riportato danni,
 - ogni volta che la macchina inizia a vibrare in modo anomalo. Verificare immediatamente.

Rischi residui

Anche utilizzando l'utensile elettrico in modo conforme, rimangono dei rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in funzione del modello e del tipo di elettroutensile:

- a) Lesioni da taglio
- b) Danni alla salute derivanti dalle vibrazioni della mano e del braccio, qualora l'apparecchio venga utilizzato per un periodo di tempo prolungato o il suo uso e la sua manutenzione non siano effettuati in modo conforme.

 **Avvertenza!** Durante il suo utilizzo, il presente elettroutensile produce un campo elettromagnetico. In presenza di determinate condizioni, questo campo può danneggiare i dispositivi medici attivi e passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi

o mortali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare la macchina.



Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto indicato nelle istruzioni per l'uso delle batterie e del caricabatterie della serie X 20 V Team di Parkside. Una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso accluse separatamente.

Uso



Non usare l'apparecchio senza occhiali protettivi. Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che l'apparecchio sia funzionante. Sussiste il pericolo di danni materiali e a persone.



Verificare lo stato di carica della batteria

L'indicatore dello stato di carica (15) segnala lo stato di carica della batteria (17).

Lo stato di carica della batteria (17) viene segnalato mediante l'accensione della spia a LED corrispondente, premendo il tasto soft (18).

rosso-giallo-verde => batteria completamente carica

rosso-giallo => batteria carica per circa la metà

rosso => La batteria deve essere caricata

A Caricare la batteria

i Caricare la batteria (17) quando è accesa solo la spia a LED rossa dello stato di carica (15).

1. Rimuovere la batteria (17) dall'apparecchio.
2. Infilare la batteria (17) nel vano del caricabatteria (14).
3. Collegare il caricabatteria ad una presa elettrica.
4. Dopo l'avvenuto processo di ricarica si accende una spia verde fissa. Ora staccare il caricabatterie dalla rete.
5. Rimuovere la batteria (17) dal carica-batterie.

Panoramica delle spie di controllo a LED sul caricabatterie:

LED verde acceso senza batteria inserita: Il caricabatterie è pronto.

LED verde acceso: La batteria è carica.

LED rosso acceso: La batteria è in carica.

LED rosso lampeggiante:

Batteria surriscaldata

LED rosso + verde lampeggianti:

Batteria guasta

i Per l'indicatore LED del caricabatterie Smart consultare l'etichetta sull'apparecchio stesso.

B Estrarre/inserire la batteria

1. Per **estrarre** la batteria (17) dall'apparecchio, premere il tasto di sblocco (16) della batteria (17) ed estrarla.
2. Per **inserire** la batteria (17) nell'apparecchio, spingerla al suo interno agendo lungo la barra di guida. Si dovrà udire lo scatto in posizione.

A Accensione e spegnimento

! Togliere il cappuccio paralama (1) prima dell'accensione.

! L'apparecchio dispone di una funzione di **protezione dall'avvio** per impedire che entri inavvertitamente in funzione ed evitare così danni alle persone. Rispettare la procedura di accensione descritta.

! L'apparecchio reagisce come una comune cesoia da giardinaggio. Ogni volta che si muove la leva di avvio viene eseguito un taglio. Finché la leva di avvio (10) viene mantenuta premuta, la lama rimane chiusa.

i Prima di ogni utilizzo, verificare l'assenza di difetti visibili sull'apparecchio, ad esempio componenti allentati, usurati o danneggiati. Verificare che le viti (5/20) e il dado dell'ingragnaggio (3) siano ben saldi.

i Non tagliare con lame smussate oppure usurate, poiché ciò sovraccarica motore e meccanismi dell'apparecchio.

i Per informazioni sulla regolazione delle lame o sulla loro sostituzione in caso di usura, consultare il capitolo "Manutenzione".

Accensione

1. Accertarsi che la batteria (17) sia inserita (vedere "Rimozione/inserimento batteria").
2. Per avviare l'apparecchio premere l'interruttore on/off (8).

i L'apparecchio emette un suono per due volte e il LED (9) si accende di verde fisso.

- Prima del primo taglio e dopo aver sostituito la batteria, la leva di avvio (10) deve essere azionata per due volte nel giro di 0,8 secondi.

i Non appena l'apparecchio è attivato, emette nuovamente un suono. La lama si apre se precedentemente era stata chiusa.

Il LED (9) si accende di arancione fisso.

i Dopo **30** secondi di inattività, per motivi di sicurezza, l'apparecchio passa in modalità stand-by. L'apparecchio emette un suono per due volte e il LED (9) si accende di verde fisso. Per ricominciare, la leva di avvio (10) deve essere azionata per due volte nel giro di 0,8 secondi.

- Se e finché la leva di avvio (10) viene premuta, la lama rimane chiusa.

Spegnimento

- Raccomandiamo di mettere fuori servizio l'apparecchio mentre è chiuso. Premere la leva di avvio (10) e mantenerla premuta per 5 secondi.

i Lasciando ora la leva di avvio (10), l'apparecchio emette un suono per due volte e la lama rimane chiusa. Il LED (9) si accende di verde fisso.

- Per disattivare l'apparecchio, premere l'interruttore on/off (8).

i L'apparecchio emette un suono per una volta e il LED verde (9) si spegne.

i In caso di non utilizzo, l'apparecchio e il LED (9) si spengono completamente in maniera automatica dopo 5 minuti.

A **Lavorare con l'apparecchio**

L'apparecchio va utilizzato come una comune cesoia da giardinaggio. Afferrare l'apparecchio guidandolo con una mano sull'impugnatura (7).

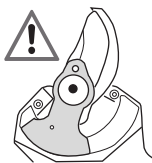
! **Assicurarsi di tenere la mano libera a sufficiente distanza dall'area di taglio: sussiste pericolo di lesioni!**

- Rispettare la potenza di taglio massima del legno morbido e legno duro, come indicato nel capitolo "Dati tecnici".
- Se il materiale da tagliare è troppo spesso o duro, la lama di taglio si riapre da sé dopo la chiusura.

Manutenzione

C **Sostituire la lama di taglio**

- Allentare la vite (5) con l'ausilio della chiave a brugola esagonale (11), e rimuoverla dall'apparecchio assieme all'ingranaggio (4).
- Fissare il dado dell'ingranaggio (3) con l'ausilio della chiave fissa (12).
- Ribaltare l'apparecchio e svitare entrambe le viti piccole (20) sull'alloggiamento dell'apparecchio con l'ausilio del cacciavite a croce (13).
- Rimuovere il coperchio (21) dall'alloggiamento apparecchio.
- Rimuovere il perno a vite (22) e l'insero della lama (23).
- Sostituire la lama di taglio (2).
- Reinserire il perno a vite (22), l'insero della lama (23) e la nuova lama di taglio (2) nell'apparecchio.



Assicurarsi che l'inserto della lama (23) sia nuovamente **esattamente in questa posizione sull'ingranaggio del motore**, altrimenti durante l'utilizzo la lama non chiude correttamente.

8. Fissare il dado dell'ingranaggio (3). Fissare l'ingranaggio (4) con la vite (5).

i Stringere il dado dell'ingranaggio (3) e la vite (5) a mano.

Posizionare il coperchio (21) sull'alloggiamento apparecchio e fissarlo con le due viti piccole.

9. Fare un **giro di prova**.

i Se la lama di taglio non si chiude, il dado dell'ingranaggio (3) e la vite (5) sono probabilmente troppo strette. Allentare leggermente il dado dell'ingranaggio (3) e la vite (5) e riprovare.

A Regolare la lama

1. Allentare la vite (5).
2. Stringere saldamente il dado dell'ingranaggio (3) con la chiave fissa (12) finché la lama non balla più lateralmente.
3. Stringere nuovamente la vite (5).

Pulizia

! Far eseguire i lavori di riparazione e manutenzione non descritti in queste istruzioni per l'uso dal nostro centro di assistenza. Utilizzare solo parti originali. In tal modo si evitano danni all'apparecchio e possibili conseguenti danni alle persone.



Prima di qualsiasi lavoro rimuovere la batteria dall'apparecchio.



Sussiste il pericolo di scosse elettriche o di ferite causate da parti mobili.



Indossare i guanti per maneggiare la lama. Pericolo di lesioni da taglio.



Non utilizzare detergenti o solventi. In caso contrario si rischierebbe di danneggiare irreparabilmente l'apparecchio. Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sintetico dell'apparecchio.

Eseguire i seguenti lavori di manutenzione e pulizia regolarmente. In questo modo può essere garantito un utilizzo duraturo e affidabile.

- Prima di ogni utilizzo verificare l'assenza di difetti visibili sull'apparecchio, ad es. componenti non fissati, usurati o danneggiati. Verificare che le viti (C 5/20) e il dado dell'ingranaggio (C 3) siano ben saldi.
- Non tagliare con lame smussate oppure usurate, poiché ciò sovraccarica motore e meccanismi dell'apparecchio.
- Tenere pulite le lame, le aperture di ventilazione (A 6) e l'alloggiamento del motore dell'apparecchio. A tale scopo utilizzare un panno umido o una spazzola. Tenere l'apparecchio al riparo da schizzi d'acqua e non immergerlo in acqua.

Trasporto

Trasportare l'apparecchio da spento e con cappuccio paralama montato (1).

Conservazione

- Pulire l'apparecchio prima di conservarlo.
- Conservare l'apparecchio con cappuccio paralama in dotazione montato (A 1) nella propria valigetta (A 19) in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

Smaltimento/Rispetto dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica.

Il simbolo con il cassonetto sbarrato indica che al termine della durata di utilizzo il prodotto non può essere gettato con i rifiuti domestici.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche: Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione al punto vendita,
- conferimento ad un centro di raccolta ufficiale,
- rispedizione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.



Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici e non gettarla nel fuoco (pericolo di esplosione) o in acqua. In caso di fuoriuscita di fumi o liquidi tossici, le batterie danneggiate possono essere nocive per l'ambiente e per la salute delle persone.

Smaltire le batterie conformemente alle disposizioni locali. Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate secondo la direttiva

2006/66/CE. Conferire le batterie ad un centro di raccolta di batterie usate, dove verranno sottoposte a un corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Per informazioni in merito rivolgersi al servizio di raccolta locale o al nostro centro di assistenza.

Smaltire le batterie quando sono scariche. Si consiglia di coprire i poli con nastro adesivo come protezione contro il cortocircuito. Non aprire la batteria.

Garanzia

Gentile cliente,

Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire

dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura (p. es. lama di taglio) oppure per danneggiamenti delle parti fragili (p. es. interruttore on/off).

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per

l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 434667_2304) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati. Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

Service-Center

IT Assistenza Italia
Tel.: 800781188
E-Mail: grizzly@lidl.it
IAN 434667_2304

CH Assistenza Svizzera
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 434667_2304

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
Germania
www.grizzlytools.de

Pezzi di ricambio/accessori

I ricambi e gli accessori sono disponibili all'indirizzo
www.grizzlytools.shop

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto. Per ulteriori domande, rivolgersi al "Centro assistenza" (vedere pagina 53).

Posizione manuale d'uso	Posizione vista esplosa	Denominazione	N. d'ordine
A 2,11,12,13	20-22	Lama di taglio con utensile di montaggio: lama di taglio, chiave a brugola esagonale con cacciavite a croce, chiave fissa	91110232

A Ricerca dei guasti

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si avvia	Batteria (17) scarica	Caricare la batteria (Vedere capitolo "Ricaricare la batteria")
	Batteria (17) non inserita	Inserire la batteria (Vedere capitolo "Rimozione/inserimento batteria")
	Interruttore on/off (8)/leva di avvio (10) non azionata	Accensione (vedi capitolo "Accensione e spegnimento")
	Interruttore on/off (8)/leva di avvio (10) guasti	Riparazione al centro assistenza
Nell'apparecchio si verificano interruzioni	Contatto difettoso interno	Riparazione al centro assistenza
	Interruttore on/off (8)/leva di avvio (10) guasti	
Le lame si surriscaldano	Lama (2) non affilata	Sostituire la lama (2) (Vedere capitolo "Sostituire la lama di taglio")
	La lama (2) presenta intaccature	Ispezionare o sostituire la lama (2) (Vedere capitolo "Sostituire la lama di taglio")
	Lama (2) sporca	Lama (2) sporca (Vedere capitolo "Pulizia")
	troppo attrito	Verificare la posizione del dado dell'ingranaggio (3) e della vite (5) (Vedere capitolo "Sostituire la lama di taglio" - Giro di prova)
Problema	Possibile causa	Soluzione
LED verde (9) lampeggiante	Batteria (17) scarica	Caricare la batteria (Vedere capitolo "Ricaricare la batteria")
	Errore	Contattare il centro assistenza

DE

AT

CH

Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die
Akku-Astschere
Modell PAAS 20-Li A1
Seriennummer 000001 - 095000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863
Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 62841-1:2015 • PPP 58100C:2023
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
31.10.2023



Christian Frank
(Dokumentationsbevollmächtigter)

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que la
Coupe-branche sans fil
série PAAS 20-Li A1
Numéro de série 000001 - 095000


est conforme depuis aux directives EU actuellement en vigueur:

2006/42/EC • 2014/30/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863
Appareil avec batterie intelligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées:

EN 62841-1:2015 • PPP 58100C:2023
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
Appareil avec batterie intelligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
31.10.2023

Christian Frank
Chargé de documentation

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.



Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che
Tagliarami ricaricabile
serie PAAS 20-Li A1
Numero di serie 000001 - 095000

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

2006/42/EC • 2014/30/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863
Apparecchio con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

EN 62841-1:2015 • PPP 58100C:2023
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
Apparecchio con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

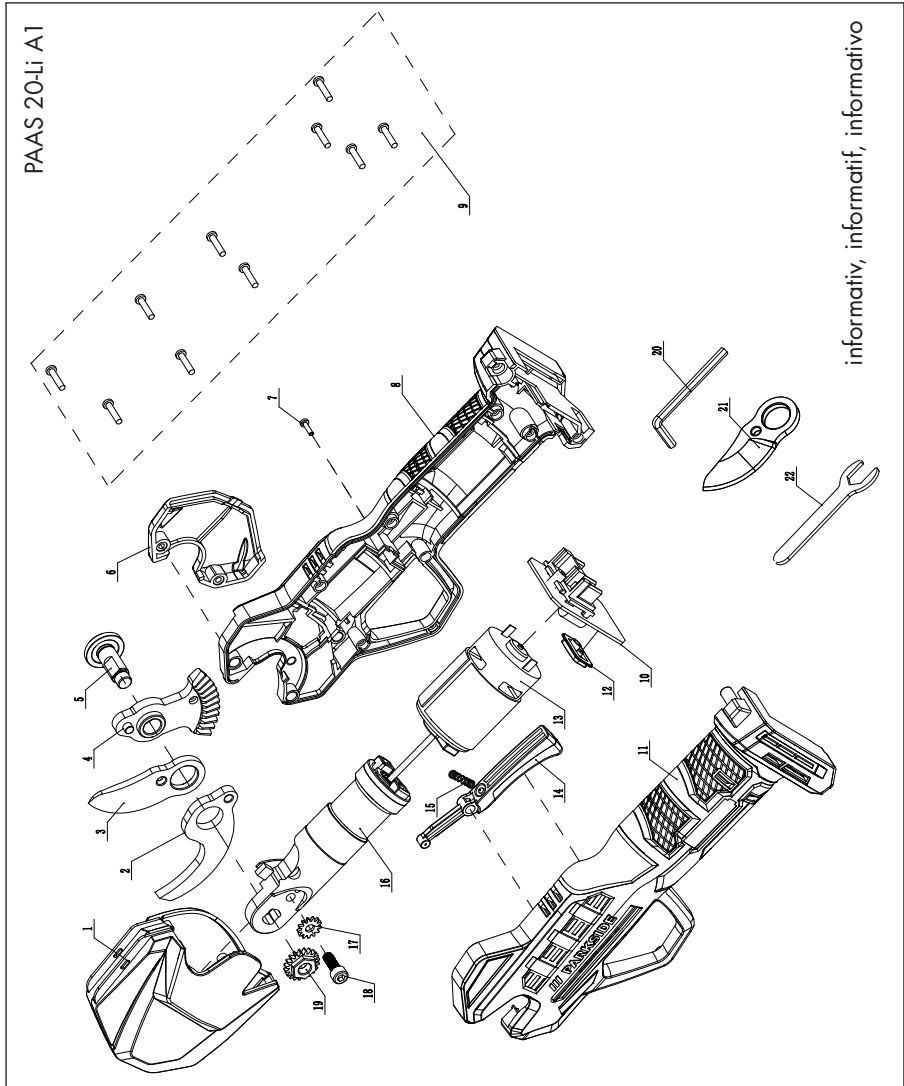
Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
31.10.2023


Christian Frank
Responsabile documentazione tecnica

* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche

Explosionszeichnung • Vue éclatée Vista esplosa



2023-10-11_rev02_ts

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Stand der Informationen · Version des informations ·

Versione delle informazioni: 09/2023

Ident.-No.: 72035314092023-CH



IAN 434667_2304

CH

ERRATUM



Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die
Akku-Astschere
Modell PAAS 20-Li B1
Seriennummer 000001 - 095000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863
Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • PPP 58100C:2023
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
31.10.2023

Christian Frank
(Dokumentationsbevollmächtigter)

* *Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.*

ERRATUM



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que la
Coupe-branche sans fil
série PAAS 20-Li B1
Numéro de série 000001 - 095000

est conforme depuis aux directives EU actuellement en vigueur:

2006/42/EC • 2014/30/EU
2011/65/EU* & (EU) 2015/863
Appareil avec batterie intelligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
2014/53/EU

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • PPP 58100C:2023
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018
Appareil avec batterie intelligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.5:2022
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
31.10.2023

Christian Frank
Chargé de documentation

* *L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.*

ERRATUM

IT

CH

Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che

Tagliarami ricaricabile

serie PAAS 20-Li B1

Numero di serie 000001 - 095000

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

2006/42/EC • 2014/30/EU

2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Apparecchio con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:

2014/53/EU

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • PPP 58100C:2023

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Apparecchio con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.5:2022

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

31.10.2023

Christian Frank
Responsabile documentazione tecnica

* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche

CH